

En Rosh Jhódesh se comienza 'Arbit con este Salmo, sólo la primera noche:

בְּרָכִי בְּפָשִׁי אֶת יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יְהוָה דְּנוֹהִי יְהוָה דְּנוֹהִי אֱלֹהֵי
גְּדֻלָּתָּהּ מֵאֵד הוּד וְהִדְרָה לְבָשֶׁת: עֲטָה אֹר פִּשְׁלָמָה
נוֹטָה שָׁמַיִם פִּירִיעָה: תִּמְקְרָה בְּמִים עֲלִיּוֹתָיו
הַשָּׁם עֲבִים רְכוּבוֹ הִמְהִילָךְ עַל פְּנֵי רוּחַ: עֲשֵׂה
מִלְּאֲכָיו רוּחוֹת מְשַׁרְתָּיו אֵשׁ לֵהֵט: יִסַּד אָרֶץ עַל
מְכוּנָיָה בַּל תִּמְוֹט עוֹלָם וָעֶד: תִּהְיוּם פִּלְבוּשׁ
פְּסִיתוֹ עַל הָרִים יַעֲמָדוּ מִיָּם: מִן גְּעֵרְתָּךְ יְנוֹסֶן
מִן קוֹל רַעֲמָךְ יִחַפְּזוּן: יַעֲלוּ הָרִים יִרְדּוּ בִקְעוֹת
אֶל מְקוֹם זֶה | יִסָּדָה לָהֶם: גָּבוּל שְׁמֶת בַּל
יַעֲבְרוּן בַּל יִשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ: הִמְשִׁלָּח
מַעֲיָנִים בִּנְחָלִים בֵּין הָרִים יִהְלִכוּן: יִשְׁקוּ פֶלַח
חִיתוֹ שִׁדִּי יִשְׁבְּרוּ פָרָאִים צִמָּאִם: עֲלִיָּהֶם עוֹף
הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוּן מִבֵּין עֶפְאִים יִתְנוּ קוֹל: מִשְׁקָה
הָרִים מַעֲלִיּוֹתָיו מִפָּרִי מַעֲשֵׂיָהּ תִשְׁבַּע הָאָרֶץ:
מִצְמִיחַ חֲצִיר | לְבָהֶמָּה וְעֹשֶׁב לְעִבְדָּת
הָאָדָם לְהוֹצִיא לָחֶם מִן הָאָרֶץ: וַיֵּן | יִשְׁלַח
לִבָּב אֲנוּשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן וְלָחֶם לִבָּב
אֲנוּשׁ יִסָּעֵד: יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה יְהוָה דְּנוֹהִי אֱלֹהֵי
לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע: אֲשֶׁר שָׁם צִפְרִים יִקְנֶנוּ
חֲסִידָה בְרוּשִׁים בֵּיתָה: הָרִים הַגְּבֹהִים לִיעֲלִים
סִלְעִים מַחֲסֶה לְשִׁפְנִים: עֲשֵׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים

אֱשָׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאֹוֹ: תִּשָּׁת חֲשֹׁךְ וַיְהִי לַיְלָה בּוֹ
 תִרְמָשׁ כָּל חֵיתוֹ יָעַר: הַכְּפִירִים שִׁאֲגִים לַטָּרֶף
 וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלָם: תִּזְרַח הַשָּׁמֶשׁ יֵאֱסֹפּוֹן
 וְאֵל מְעוֹנָתָם יִרְבֹּצוּן: יֵצֵא אָדָם לִפְעֻלּוֹ
 וּלְעִבְדָּתוֹ עַדִּי עָרַב: מָה רַבּוֹ מַעֲשֵׂיָהּ | יְהוָה־
 יֵאֱהָדוּבָהּ כָּל־מִן בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ מִלְּאָה הָאָרֶץ קִנְיָהּ:
 זֶה | הַיָּם גָּדוֹל וְרָחֵב יָדָיִם שָׁם רָמַשׁ וְאִין
 מִסְפָּר חַיּוֹת קָטָנוֹת עִם גְּדֻלוֹת: שָׁם אֲנִיּוֹת
 יִהְיוּ לְוִיָּתָן זֶה יֵצֵרָה לְשֹׁחַק בּוֹ: כָּל־מִן אֵלֶיהָ
 יִשְׁבְּרוּן לְתֵת אֲכָלָם בָּעֵתוֹ: תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֻטוֹן
 תִּפְתַּח לֶךְ־יָדָהּ יִשְׁבְּעוּן טוֹב: תִּסְתִּיר פָּנֶיהָ יִבְהִלּוּן
 תִּסָּף רוּחָם יִגְוּעוּן וְאֵל עֲפָרָם יִשׁוּבוּן: תִּשְׁלַח
 רוּחָהּ יִבְרָאוּן וּתְחַיֶּה פָּנֶיהָ אֲדָמָה: יְהִי כְבוֹד
 יְהוָה־יֵאֱהָדוּבָהּ לְעוֹלָם יִשְׁמַח יְהוָה־יֵאֱהָדוּבָהּ
 בְּמַעֲשָׂיו: הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וּתְרַעַד יִגַּע בְּהָרִים
 וַיַּעֲשֶׂנוּ: אֲשִׁירָה לִיהוָה־יֵאֱהָדוּבָהּ בְּחַיִּי אֲזַמְרָה
 לֵאלֹהֵי בָעוֹדִי: יַעֲרַב עָלָיו שִׁיחִי אֲנֹכִי אֲשַׁמַּח
 בֵּית־יְהוָה־יֵאֱהָדוּבָהּ: יִתְמוּ חַטָּאִים | מִן הָאָרֶץ
 וּרְשָׁעִים | עוֹד אֵינָם בִּרְכִי גִפְשִׁי אֶת יְהוָה־יֵאֱהָדוּבָהּ
 הִלְלוּ־יָהּ יֵאֱהָדוּבָהּ

En Motzaé Shabat se recitan los tres siguientes salmos:

מִכְתָּם לְדָוִד שְׁמִרְנִי אֵל כִּי חֲסִיתִי בָךְ: אִמְרָתְךָ
 לִיהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ אֶתְּךָ טוֹבָתִי בִל עָלֶיךָ:
 לְקַדוֹשִׁים אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ הַמָּה וְאֲדִירִי כָל חֲפָצֵי בָם:
 יִרְבוּ עֲצָבוֹתָם אַחֵר מִהֶרֶוּ בִל אֲסִיף גִּסְפֵיהֶם מִדָּם
 וּבִל אֲשָׁא אֶת שְׁמוֹתָם עַל שְׁפָתַי: יְהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ מִנֵּת
 חֲלָקִי וְכוֹסִי אֶתְּךָ תוֹמִיךְ גּוֹרְלִי: חֲבָלִים גָּפְלוּ לִי
 בְּנֻעָמִים אֵף נִחַלְתָּ שְׁפָרָה עָלַי: אֲבִיךָ אֶת יְהוֹשֻׁעַ
 יֵהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ אֵף לִילּוֹת יִסְרוּנִי כִלְיוֹתַי: שְׁוִיתִי
 יְהוֹשֻׁעַ לְגִגְדִי תִמְכִּיד כִּי מִימִינִי בִל אֲמוּט: לְכוּ
 | שְׁמַח לְבִי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֵף בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן לְבָטָח: כִּי |
 לֹא תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל לֹא תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרָאוֹת
 שָׁחַת: תוֹדִיעֵנִי אֶרֶח חַיִּים שָׂבַע שְׁמָחוֹת אֶת
 פָּנֶיךָ נִעְמֹת בִּימִינְךָ נִצַּח:

לְדָוִד | בָּרוּךְ יְהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ | צוּרִי הַמִּלְמַד יָדִי לְקָרֵב
 אֲצַבְעוֹתַי לְמַלְחָמָה: חֲסִידִי וּמִצִּידִתִּי מִשְׁגָּבִי
 וּמִפְּלָטִי לִי מִגָּבִי וְכוּ חֲסִיתִי הָרוּדָד עַמִּי תַחְתִּי:
 יְהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ מָה אָדָם וַתִּדְעָהוּ בֶן אֲנוּשׁ וַתַּחֲשִׁבְהוּ:
 אָדָם לְהִבֵּל דָּמָה יָמָיו כָּצֵל עוֹבֵר: יְהוֹשֻׁעַ יֵהוֹשֻׁעַ
 הֵט שְׁמִיךְ וַתִּרְדַּגְּעַ בְּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ: בָּרוּךְ
 בָּרֶק וַתְּפִיצֵם שְׁלַח חֲצִיף וַתַּהַמֵּם: שְׁלַח יָדֶיךָ
 מִמָּרוֹם פָּצְנִי וְהַצִּילֵנִי מִמֵּיִם רַבִּים מִיָּד בְּנִי

נִכְרָ: אֲשֶׁר פִּיהֶם דָּבָר שְׂוֹא וְיִמִּינָם יָמִין שְׁקָר:
 אֱלֹהִים שִׁיר חֲדָשׁ אֲשִׁירָה לָךְ בְּגִבֹּל עֲשׂוֹר אֲזַמְּרָה
 לָךְ: הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֵה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ
 מִתְּרַב רָעָה: פָּצַנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי נִכְרָ אֲשֶׁר פִּיהֶם
 דָּבָר שְׂוֹא וְיִמִּינָם יָמִין שְׁקָר: אֲשֶׁר בָּנִינוּ | כְּנֻטְעִים
 מִגְדָּלִים בְּנִעְוִירֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְּזוֹיֹת מִחֻטְבוֹת תְּבַנִּית
 הֵיכָל: מְזוֹנֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזֶּן אֶל זֶן צֹאנֵינוּ
 מֵאֲלִיפּוֹת מְרֻבָּבוֹת בְּחֻצוֹתֵינוּ: אֲלוֹפֵינוּ מְסֻבָּלִים
 אֵין פֶּרֶץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין צְוֹחָה בְּרַחֲבֵתֵינוּ: אֲשֶׁר־
 הָעָם שֹׁפֵכָה לּוֹ אֲשֶׁר־הָעָם שִׁיהוָה יֵאָהֳדוּנָהי אֱלֹהֵינוּ:

לְמִנְצָח בְּגִינֹת מְזֻמּוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יִחַנְנוּ וַיְבָרְכֵנוּ
 יֵאָר פָּנֵינוּ אֲתָנוּ סֵלָה: לְדַעַת בְּאֶרֶץ דְּרָכָךְ בְּכָל־גּוֹלִם
 יִשׁוּעָתָךְ: יוֹדוּךָ עַמִּים | אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם:
 יִשְׁמְחוּ וַיִּרְנְנוּ לְאֵמִים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיִּשְׁוֹר
 וּלְאֵמִים | בְּאֶרֶץ תְּנַחֲם סֵלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים | אֱלֹהִים
 יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם: אֶרֶץ נִתְּנָה יְבוּלָה יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
 אֱלֹהֵינוּ: יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וַיִּירָאוּ אֹתוֹ
 כָּל־אֶפְסֵי־אֶרֶץ:

לְשֵׁם יַחֲוֵד קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא וּשְׁכִינָתִיהָ, (יֵאָהֳדוּנָהי)
 בְּדַחֲלִיו וּרְחִימוּ, (יֵאָהֳדוּנָהי) וּרְחִימוּ וּדְחִילוּ, (אֵיהֵהוּהָה) לִי־תָדָא
 שֵׁם יו"ד ק"י בְּנָא"ו ק"י בְּיַחֲוֵדא שְׁלִים (יֵהוּה)
 בְּשֵׁם כָּל יִשְׂרָאֵל. הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָּאִים לְהַתְּפַלֵּל תְּפִלַּת

עֲרֵבִית, שְׁתַּקֵּן יַעֲקֹב אֲבִינוּ עָלָיו הַשָּׁלוֹם, עִם כָּל הַמַּצּוֹת
הַפְּלוּלוֹת בָּהּ לְתַקֵּן אֶת נִשְׁרָשָׁה בְּמָקוֹם עֲלִיּוֹן, לַעֲשׂוֹת נֹחַת
רוּחַ לְיוֹצְרֵנוּ וְלַעֲשׂוֹת רִצּוֹן בּוֹרְאֵנוּ. וַיְהִי | גַּעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ
עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ:

יְהוָה יִתְּנָה יִשְׁעוֹת עֲמָנוּ. מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
סֵלָה: יְהוָה יִתְּנָה יִשְׁעוֹת עֲמָנוּ. אֲשֶׁרִי אָדָם בִּטָּח בָּךְ:
יְהוָה יִתְּנָה יִשְׁעוֹת עֲמָנוּ. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם-קִרְאָנוּ:

En Motzaé Shabat se agrega lo siguiente:

מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְהוָה יִתְּנָה יִשְׁעוֹת עֲמָנוּ
וְיִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל: וְתִשְׁוַעַת צְדִיקִים
מִיְהוָה יִתְּנָה יִשְׁעוֹת עֲמָנוּ. מְעוֹזָם בָּעֵת צָרָה: וַיַּעֲזֶרֶם יְהוָה
יִתְּנָה יִשְׁעוֹת עֲמָנוּ. וַיִּפְּלֻטָם וַיִּפְּלֻטָם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם כִּי חָסֹוּ בּוֹ:
אֵךְ צְדִיקִים יוֹדוּ לְשִׁמְךָ יִשְׁבּוּ יִשְׂרָאֵל אֶת פְּנֶיךָ:

Si se dijeron palabras de Torá, acostumbramos recitar “Kadish ‘Al Israel”, página 216 y, seguidamente, “Vehú Rajhum”.

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא
כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרִקְנָהּ. וַיִּקְרַב
מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן): בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלָם
וְלְעָלְמֵי עָלְמָיָא יִתְבָּרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר.
וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא. וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלָּה.

וַיִּתְהַלֵּל, שְׁמִיָּה דְקִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. (אָמֵן): לְעֵלָא
 מִן כָּל־בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא. תְּשַׁבְּחָתָא וְנִחַמְתָּא.
 דְּאִמְרֵן בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבֵּה לְהַשְׁיב
 אָפּוֹ. וְלֹא־יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ: יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדָּוֶנִי
 הוֹשִׁיעָה. הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קִרְאָנוּ:

El Jhazán dice: בְּרַכּוּ אֶת יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדָּוֶנִי הַמֶּלֶךְ:

El público responde: בְּרוּךְ יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדָּוֶנִי הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם וָעֵד:

El Jhazán repite: בְּרוּךְ יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדָּוֶנִי הַמֶּלֶךְ לְעוֹלָם וָעֵד:

De aquí hasta finalizar la 'Amidá no se debe hablar:

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדָּוֶנִי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עַרְבִים בְּחִטְמָה. פּוֹתַח
 שַׁעֲרִים בְּתַבּוּנָה. מַשְׁנֶה עֲתִים וּמַחֲלִיף אֶת
 הַזְּמַנִּים וּמְסִידֵר אֶת הַפּוֹכְבִּים. בְּמַשְׁמְרוּתֵיהֶם
 בְּרַקִּיעַ כְּרַצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹמָם וְלַיְלָה. גּוֹלֵל אוֹר
 מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא
 לַיְלָה. וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה. יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדָּוֶנִי
 צָבָאוֹת שְׁמוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדָּוֶנִי, הַמַּעְרִיב
 עַרְבִים:

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ אַהֲבַת.
 תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ
 לַמִּדָּה. עַל כֵּן יְהוֹשֻׁעַ יֵאָדָּוֶנִי אֱלֹהֵינוּ

בְּשִׁכְבִּנוּ וּבְקוּמָנוּ נְשִׁיחַ בְּחֻקֶּיךָ וְנִשְׁמַח וְנַעֲלוֹז
 בְּדִבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ וּמִצְוֹתֶיךָ וְחֻקֹּתֶיךָ לְעוֹלָם
 וָעֶד. כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ. וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם
 וְלַיְלָה. וְאַהֲבָתְךָ לֹא תִסּוּר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בְּרוּךְ
 אַתָּה יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה, אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Cubrir los ojos con la mano derecha:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה אֱלֹהֵינוּ,
 יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה | אֶחָד:

בְּרוּךְ, שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ, לְעוֹלָם וָעֶד: Dirá en voz baja

וְאַהֲבָתְךָ אֶת יְהוָה יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדָה אֱלֹהֶיךָ כָּכָל-לְבָבְךָ
 וּכָכָל-נַפְשְׁךָ וּכָכָל-מְאֻדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים
 הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוֶּה הַיּוֹם (Pausa corta)
 עַל-לְבָבְךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ
 בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בְּדַרְךָ
 וּבְשִׁכְבְּךָ וּבְקוּמָךָ: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת
 עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ:
 וְכִתַּבְתָּם עַל-מְזֻזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַ תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי
 מִצְוָה אֶתְכֶם הַיּוֹם (Pausa corta) לֹא־הִבָּה אֶת-
 יְהוָה יִהְיֶה יֵאָדוּנִהי אֱלֹהֵיכֶם (Pronunciar bien la 'Ain) וְלַעֲבֹדוֹ
 בְּכָל-לְבַבְכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטָּר-
 אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאֶסַּפְתָּ דָגָהָ
 וּתִירֹשָׁה וִיצְהָרָה: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבֶהֱמָתְךָ
 וְאָכְלָתָּ וְשָׂבַעְתָּ: הַשְׁמֵרׇוּ לָכֶם כֵּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם
 וְסִרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם
 לָהֶם: (En voz baja) וְחָרָה (Pausa corta) אֶף-יְהוָה
 יֵאָדוּנִהי בָכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר
 וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מִהֶרָה
 מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה (Hasta aquí en voz baja) אֲשֶׁר
 יְהוָה יִהְיֶה נִתֵּן לָכֶם: וְשִׁמְתֶם אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹהֵי
 עַל-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת
 עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: וְלִמְדֶתֶם
 אֹתָם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
 וּבִלְכֻתְךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבִקְוִמְךָ: וְכִתְבֶתֶם עַל-
 מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם
 וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר (Pronunciar bien la 'Ain)
 נִשְׁבַּע יְהוָה יֵאָדוּנִהי לְאֲבֹתֵיכֶם לֵאמֹר לָהֶם כִּי־יִמִּי
 הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה ^{יאהדונהי} אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצֵת עַל-
 כַּנְּפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנּוּ עַל-צִיצֵת הַכֹּהֵן
 פָּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצֵת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ
 וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה ^{יאהדונהי} וַעֲשִׂיתֶם
 אֹתָם וְלֹא-תָתִירוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר-אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם: לִמְעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
 אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי
 יְהוָה ^{יאהדונהי} אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
 מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהָיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה ^{יאהדונהי}
 אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵת.

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵת. El Jhazán repite:

וְאַמוּנָה כָּל זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ. כִּי הוּא יְהוָה ^{יאהדונהי}
 אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זולָתוֹ. וְאַנְחֵנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ.
 הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מַלְכִּים. הַגָּאֲלֵנוּ מִלְּפָנָיו מִכַּף כָּל
 עָרִיצִים. הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ. הַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה
 לְכָל אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ: הַשֵּׁם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא
 נָתַן לְמוֹט רַגְלֵנוּ. הַמְדְּרִיכֵנוּ עַל בָּמוֹת
 אוֹיְבֵינוּ. וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל כָּל שׂוֹנְאֵינוּ. הָאֵל
 הַעוֹשֶׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בַּפָּרַעַה. בָּאוֹתוֹת
 וּבְמוֹפְתִים בְּאֶדְמַת בְּנֵי חָם. הַמַּכָּה בַּעֲבָרְתוֹ
 כָּל-בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם. וַיּוֹצִיא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל

מִתּוֹכֶם לְחֵרוֹת עוֹלָם. הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גְּזָרֵי
 יַם־סוּף. וְאֵת רוֹדְפֵיהֶם וְאֵת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתֵהוֹמוֹת
 טִבַּע. רָאוּ בָנִים אֶת גְּבוּרָתוֹ שִׁבְחוּ וְהוֹדוּ לְשִׁמּוֹ.
 וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עָלֵיהֶם. מִנְּשֵׂה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 לָךְ עָנּוּ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם. מִי־
 כִּמְכָה בָּאֵלִים יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה נֶאֱדָר
 בַּקֹּדֶשׁ. נוֹרָא תִהְיֶה עֲשֵׂה־פֶלֶא: מַלְכוּתְךָ יְהוָה
 יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה רָאוּ בָנֶיךָ עַל־הַיָּם יַחַד כָּלָם הוֹדוּ
 וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה וְעַד:
 וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה אֶת־יַעֲקֹב. וּגְאָלוֹ
 מִיַּד חֲזָק מִמָּוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוָה יֵהוָה, גָּאֹל
 יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁפִּיבֵנוּ אֲבִינוּ לְשָׁלוֹם, וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכֵנוּ לְחַיִּים
 טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם, וּפְרוּשׁ עָלֵינוּ סֶפֶת שְׁלוֹמָךְ,
 וְתַקַּנֵּנוּ מִלְּכֵנוּ בַּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ
 מִתְּהִרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ וְהִגֵּן בַּעֲדֵנוּ. וְהִסֵּר מֵעָלֵינוּ
 מִפֶּת אוֹיֵב. דָּבָר. תָּרַב. חוֹלִי. צָרָה. רָעָה. רָעַב.
 וְיָגוֹן. וּמִשְׁחִית. וּמִגָּפָה. שְׁבוּר וְהִסֵּר הַשֹּׁטָן
 מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ. וּבָצֵל כְּנָפֶיךָ תִּסְתִּירֵנוּ.
 וְשִׁמּוֹר יִצְאֵתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם
 מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם: כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילָנוּ אַתָּה
 מִכָּל דָּבָר רָע וּמִפֶּתַח לִילָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 יֵהוָה יֵהוָה יֵהוָה שׁוֹמֵר אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל לְעַד אָמֵן:

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אמין): בְּעֶלְמָא דִּי
 בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרִקְנָהּ.
 וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אמין): בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ
 אָמֵן. (אמין):

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
 יִתְבָּרַךְ. וַיִּשְׁתַּבַּח. וַיִּתְפָּאֵר. וַיִּתְרוֹמֵם. וַיִּתְנַשֵּׂא.
 וַיִּתְהַדָּר. וַיִּתְעַלֶּה. וַיִּתְהַלָּל, שְׁמִיָּה דְקִדְשָׁא בְּרִיךְ
 הוּא. (אמין): לְעָלָא מִן כָּל-בְּרַכָּתָא. שִׁירָתָא.
 תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִתְמַתָּא. דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא
 וְאָמְרוּ אָמֵן. (אמין):

אֲדִנִּי, (Pausa corta) שְׁפָתַי תִּפְתָּח. וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

(Inclinarse) בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵאָדוֹנָהּ יֵאָדוֹנָהּ (יא), אֱלֹהֵינוּ
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אֲבִרָהִם. אֱלֹהֵי יִצְחָק
 וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא. אֵל
 עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים. קוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר
 חֲסִדֵּי אֲבוֹת. וּמִבֵּיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם
 לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:

וְכִרְנוּ לְחַיִּים. מִלֶּךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים. כְּתִבְנוּ בְּסֶפֶר חַיִּים. לְמַעַן
 אֱלֹהִים חַיִּים:

מִלֶּךְ עוֹנֵן וּמוֹשִׁיעַ וּמַגִּן: (Inclinarse) בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ (הד), מִגֵּן אֲבֹתֵינוּ:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנִי. מַחֲיֵה מֵתִים אַתָּה. רַב
לְהוֹשִׁיעַ.

מזריד הטל En verano se dice:

משיב הרוח ומזריד הגשם En invierno se dice:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּתֶסֶד. מַחֲיֵה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים.
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים. וּמַתִּיר אֲסוּרִים.
וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרָה. מִי כְמוֹךָ בַּעַל
גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מִלֶּךְ מַמְיֵת וּמַחֲיֵה וּמַצְמִיחַ
יְשׁוּעָה:

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֵמָן זֹכֵר יְצוּרֵינוּ בְּרַחֲמִים לְחַיִּים:

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
יְיָ אֱלֹהֵינוּ, מַחֲיֵה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ. וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־יּוֹם
יְהִלְלוּךָ סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ, הָאֵל
הַקָּדוֹשׁ:

המלך הקדוש: Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se dice:

INTELIGENCIA

אַתָּה חוֹנֵן לְאָדָם דַּעַת. וּמִלְמַד לְאִנּוּשׁ בִּינָה.

En Motzaé Shabat y Motzaé Yom Tob se dice “Atá Jhonantanu”. Si olvida decirlo y se percata de ello antes de pronunciar el Nombre de Dios de esta misma bendición, volverá a recitarla correctamente desde el principio. Si se da cuenta después de pronunciar el Nombre de Dios, seguirá adelante.

**אַתָּה חוֹנֵנֵתָנוּ יְהוָהּ יֵהוּאֲדוֹנָהּי אֱלֹהֵינוּ מִדַּע וְהַשְׁכֵּל, אַתָּה
אִמְרָתְךָ לְהַבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין אֹר לְחֹשֶׁךְ וּבֵין
יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים, וּבֵין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁשֶּׁת יָמֵי
הַמַּעֲשֶׂה. כְּשֶׁמֶשׁ שֶׁהִבְדִּילָתָנוּ יְהוָהּ יֵהוּאֲדוֹנָהּי אֱלֹהֵינוּ מִעַמִּי
הָאֲרָצוֹת וּמִמַּשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה, כִּךְ פָּדָנוּ וְהַצִּילָנוּ מִשָּׁטָן
רָע וּמִפְּגַע רָע, וּמִכָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת
לְבֹא בַּעוֹלָם:**

**וְחַנּוּנוּ מֵאַתָּה חֲכָמָה בִּינָה וְדַעַת: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵהוּאֲדוֹנָהּי, חוֹנֵן הַדַּעַת:**

ARREPENTIMIENTO

**הַשִּׁיבָנוּ אֲבִינוּ לְתוֹרָתְךָ. וְקַרְבָּנוּ מִלְכָּנוּ
לְעִבּוּדָתְךָ. וְהַחֲזִירָנוּ בְּתַשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדוֹנָהּי, הַרוֹצֶה בְּתַשׁוּבָה:**

PERDÓN

**סִלַּח לָנוּ אֲבִינוּ כִּי חָטָאנוּ. מִחוּל לָנוּ מִלְכָּנוּ כִּי
פָשַׁעְנוּ כִּי אֵל טוֹב וְסִלַּח אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהוּאֲדוֹנָהּי
יֵהוּאֲדוֹנָהּי, חַנּוּן הַמְרַבֵּה לְסִלּוֹת:**

REDENCIÓN

רֹאֵה נָא בְּעֵינֵינוּ וְרִיבָה רִיבָנוּ. וּמַהֲרָה לְגַאֲלֵנוּ
גְּאֻלָּה שְׁלֵמָה לְמַעַן שְׁמֶךָ. כִּי אֵל גּוֹאֵל חֲזָק אַתָּה:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יֵהוּדָה, גּוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

SALUD

רַפְּאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יֵהוּדָה וְנִרְפָּא. הוֹשִׁיעֵנוּ וְנוֹשְׁעָה כִּי
תְהַלְתָּנוּ אַתָּה. וְהַעֲלֵה אֲרוּכָה וּמִרְפָּא
לְכָל-תַּחֲלוּאֵינוּ וּלְכָל-מַכּוּבֵינוּ וּלְכָל-מַכּוּתֵינוּ,
כִּי אֵל רוֹפֵא רַחֲמָן וְנֶאֱמָן אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, יֵהוּדָה רוֹפֵא חוֹלֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

PROSPERIDAD

En el verano se dice:

בִּרְכָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יֵהוּדָה בְּכָל-מַעֲשֵׂי יְדֵינוּ.
וּבִרְךָ שְׁנֵיתָנוּ בְּטָלְלֵי רְצוֹן בִּרְכָה וּנְדָבָה. וּתְהִי
אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשִׁבְעָה וְשָׁלוֹם פְּשָׁנִים הַטּוֹבוֹת
לְבִרְכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמַטִּיב אַתָּה וּמְבִרְךָ הַשָּׁנִים:
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יֵהוּדָה, מְבִרְךָ הַשָּׁנִים:

En el invierno se dice:

בָּרַךְ עָלֵינוּ יְהוָה יֵהְיוּ יָמֵינוּ אֶלֶּהֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה
 הַזֹּאת. וְאֵת כָּל־מִיָּנִי תְּבוֹאָתָהּ לְטוֹבָה. וְתֵן טַל
 וּמָטָר לְבָרָכָה עַל כָּל־פְּנֵי הָאָדָמָה. וְרוּחַ פְּנֵי תֵּבֶל
 וְשִׁבְעַת אֶת הָעוֹלָם בָּלוֹ מִטוֹבָךְ. וּמִלֵּא יָדֵינוּ
 מִבְּרָכוֹתֶיךָ וּמִעֲשֵׂיךָ מִתְּנוּת יָדֶיךָ. שְׁמְרָה וְהַצִּילָה
 שָׁנָה זוֹ מִכָּל־דָּבָר רָע. וּמִכָּל־מִיָּנִי מַשְׁחִית וּמִכָּל־
 מִיָּנִי פְּרָעָנוּת. וַעֲשֵׂה לָּהּ תְּקוּוּהַ טוֹבָה וְאַחֲרִית
 שְׁלוֹם. חוּס וְרַחֵם עָלֶיהָ וְעַל־כָּל־תְּבוֹאָתָהּ
 וּפִירוֹתֶיהָ. וּבָרָכָה בְּגִשְׁמֵי רָצוֹן בָּרָכָה וּנְדָבָה.
 וְתֵהִי אַחֲרִיתָהּ חַיִּים וְשִׁבְעַת וְשְׁלוֹם. פִּשְׁנִים
 הַטּוֹבוֹת לְבָרָכָה. כִּי אֵל טוֹב וּמַטִּיב אֶתָּה וּמְבָרֵךְ
 הַשָּׁנִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיוּ יָמֵינוּ יֵהְיוּ יָמֵינוּ, מְבָרֵךְ
 הַשָּׁנִים:

REUNIÓN DEL PUEBLO DE ISRAEL

תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל לְחִירוֹתֵנוּ. וְשֵׂא נִס לְקַבֵּץ
 גְּלִיּוֹתֵינוּ. וְקַבְּצֵנוּ יַחַד מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ
 לְאַרְצֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה יֵהְיוּ יָמֵינוּ יֵהְיוּ יָמֵינוּ, מְקַבֵּץ נִדְחֵי
 עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

JUSTICIA

הַשִּׁיבָה שׁוֹפְטֵינוּ כְּבָרָא שׁוֹנָה. וַיּוֹעֲצֵינוּ
כְּבִתְחֻלָּה. וְהִסֵּר מִמֶּנּוּ צָרָה יָגוֹן וְאַנְחָה. וּמְלוֹךְ
עָלֵינוּ מִהֲרָה אֲתָה יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהי לְבִדָּךְ. בְּחֶסֶד
וּבְרַחֲמִים בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה וַיּוֹאצֵרֵנוּ יֵאָהֲדוּנָהי, מֶלֶךְ אוֹהֵב צֶדֶקָה וּמִשְׁפָּט:

הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט: Entre Rosh Hashaná y Kipur dirá:

CONTRA LOS HEREJES Y DELATORES

לְמִינִים וּלְמַלְשִׁינִים אֵל תִּהְיֶה תִקְוָה, וְכָל הַיָּדִים
כָּרַע יֵאָבְדוּ. וְכָל־אוֹיְבֶיךָ וְכָל־שׁוֹנְאֶיךָ מִהֲרָה
יִכָּרְתוּ. וּמַלְכוּת הָרָשָׁעָה מִהֲרָה תִעָקֵר וּתִשָּׁבֵר.
וּתְכַלֵּם וּתְכַנִּיעַם בְּמִהֲרָה בְּיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהי, שׁוֹבֵר אוֹיְבִים וּמְכַנִּיעַ
מִינִים [יָדִים]:

EN FAVOR DE LOS RECTOS Y JUSTOS

עַל הַצְדִּיקִים וְעַל הַחֲסִידִים וְעַל שְׂאֲרֵית עַמְּךָ
בֵּית יִשְׂרָאֵל. [וְעַל זַקְנֵיהֶם] וְעַל פְּלִיטַת בֵּית
סוּפְרֵיהֶם. וְעַל גִּרֵּי הָעֶדֶק וְעָלֵינוּ. יְהִמּוּ גָא
רַחֲמֶיךָ יְהוָה יֵאָהֲדוּנָהי אֱלֹהֵינוּ וְתֵן שֹׂכֵר טוֹב
לְכָל־הַבּוֹטְחִים בְּשִׁמְךָ בְּאַמֶּת. וְשִׁים חֶלְקֵנוּ

בְּמַהֲרָם. וְלַעוֹלָם לֹא גִבּוֹשׁ כִּי־בָךְ בְּטָחָנוּ. וְעַל
חֲסִדָּךְ הַגָּדוֹל, בְּאַמַּת נִשְׁעָנָנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ יֵהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ, מִשָּׁעַן וּמִבְטָח לְצַדִּיקִים:

RECONSTRUCCIÓN DE YERUSHALÁIM

תִּשְׁכּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירָךְ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ. וְכִסֵּא
דָּוִד עֲבֹדָךְ מְהֵרָה בְּתוֹכָהּ תִּכְיֶן וּבִנְיָה אוֹתָהּ בְּנֵין
עוֹלָם בְּמֵהֵרָה בְּיָמֵינוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ יֵהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ,
בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:

ESPERA DEL MASHÍAJH

אֶת צִמְחַ דָּוִד עֲבֹדָךְ מְהֵרָה תִּצְמִיחַ וְקִרְנּוֹ תִּרְוֶם
בִּישׁוּעָתְךָ. כִּי לִישׁוּעָתְךָ קוִינּוּ כָּל־הַיּוֹם: בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ יֵהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ, מִצְמִיחַ קֶרֶן יְשׁוּעָה:

PEDIR QUE SE ATIENDAN NUESTRAS PLEGARIAS

שְׁמַע קוֹלָנוּ יְהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ יֵהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ, אָב הַרְחֵמְנוּ.
רַחֵם עָלֵינוּ. וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתָנוּ.
כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת וְתַחֲנוּנִים אַתָּה. וּמִלְפָּנֶיךָ
מִלְפָּנֵינוּ, רִיקָם אֵל־תִּשְׁיָבֵנוּ תַּנְנוּ וְעָנָנוּ וְשָׁמַע
תְּפִלָּתָנוּ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּת כָּל־פֶּה:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ יֵהוָה וְיִשְׁמְרֵנוּ, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

רָצָה יְהוָה יֵאָדְוָהּ יֵאָדְוָהּ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל
וּלְתַפְלָתָם שְׁעָה. וְהָשִׁב הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ
וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם מִהֲרָה בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל
בְּרָצוֹן. וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ:

En Rosh Jhódesh y Jhol Hamo'ed se dice "Ya'alé Veyabó"
(Leyes Pág. 192)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה
וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר זְכוּרֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ.
זְכוּרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ. וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדְּךָ.
וְזִכְרוֹן כָּל עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִיטָה לְטוֹבָה.
לְחַן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים. לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם. בְּיוֹם

En Rosh Jhódesh:

רֵאשׁ חֹדֶשׁ הַזֶּה

En Jhol Hamo'ed de Pésajh: חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה

En Jhol Hamo'ed de Sucot: חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה

לְרַחֵם בּוֹ עָלֵינוּ וְלִהְיוֹשִׁיעֵנוּ. זְכָרְנוּ יְהוָה יֵאָדְוָהּ יֵאָדְוָהּ
אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקֹדֵנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה. וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ
לְחַיִּים טוֹבִים. בְּדָבָר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים. חוּס וְחַנּוּן
וְחַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל
מְלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה:

וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. תַּחֲפֹץ בָּנוּ וְתִרְצֵנוּ
וְתִחְזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בְּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה יֵאָדְוָהּ יֵאָדְוָהּ, הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

(Inclinarse) מוֹדִים אֲנִיחָנוּ לָךְ שְׂאֵתָהּ הוּא יְהוָה
 יֵאָהֲדוּנָהּ (וּב) אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד.
 צוֹרָנוּ צוֹר חַיֵּינוּ וּמִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא. לְדֹר וָדֹר
 נִזְדָּה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל-חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים
 בְּיָדְךָ. וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ. וְעַל-נַסִּיָּךְ
 שֶׁבְּכָל-יּוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ
 שֶׁבְּכָל יֵצֶת. עָרַב וּבָקֵר וְצִהָרִים. הַטּוֹב
 כִּי-לֹא-כָלוּ רַחֲמֶיךָ. הַמְּרַחֵם כִּי-לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ
 כִּי מַעֲוֹלָם קוִינּוּ לָךְ:

En Jhanucá y en Purim se dice “Al Hanisim”. Si se percata que no fue recitado antes de pronunciar el Nombre de Dios al finalizar la bendición de “Hatob Shimjá Uljá Naé Lehodot”, se retrocederá para decirlo, pero si se da cuenta después, se continuará:

עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפְּרָקוֹ. וְעַל הַגְּבוּרוֹת. וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת. וְעַל
 הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַנְּחֻמּוֹת. שְׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים
 הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה:

En Jhanucá:

בַּיָּמִי מִתְתִּיחָ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל חַשְׁמוֹנָאִי וּבָנָיו כְּשֶׁעָמְדָה
 מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְשַׁכְּחֶם תּוֹרָתְךָ
 וּלְהַעֲבִירָם מִחֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמְדָתָ לָהֶם
 בַּעֲת צָרָתָם. רָבַתְּ אֶת רִיבָם. דָּגַתְּ אֶת דֵּיגָם. נִקְמַתְּ אֶת נִקְמָתָם.
 מִסֶּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים. וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים. וְרָשָׁעִים בְּיַד
 צַדִּיקִים. וְטַמְאִים בְּיַד טְהוֹרִים. וְזָדִים בְּיַד עוֹסְקֵי תּוֹרָתְךָ.
 לָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ. וּלְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל

עֲשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקוֹן כְּהִיּוֹם הַזֶּה. וְאַחֲרַי כֶּךָ בָּאוּ בְּנֵיךָ
לְדַבֵּר בֵּיתְךָ וּפָנּוּ אֶת־הֵיכְלְךָ. וְטָהְרוּ אֶת־מִקְדָּשְׁךָ. וְהִדְלִיקוּ
נֵרוֹת בְּחִצְרוֹת קִדְשְׁךָ. וְקִבְּעוּ שְׁמוֹנֵת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלּוּ בְּהִלָּל
וּבְהוֹדָאָה. וְעֲשִׂיתָ עִמָּהֶם נְסִים וּנְפִלְאוֹת וְנוֹדָה לְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל סְלָה:

En Purim:

בִּימֵי מֶרְדֳּכַי וְאַסְתֵּר בְּשׁוֹשׁוֹן הַבִּירָה. כְּשֶׁעָמַד עֲלֵיהֶם
הַמֶּן הָרָשָׁע. בִּקֵּשׁ לְהַשְׁמִיד לְהַרוֹג וּלְאַבֵּד אֶת כָּל
הַיְּהוּדִים מִנֶּעַר וְעַד זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בְּשִׁלְשָׁה
עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שָׁנִים עָשָׂר הוּא חֹדֶשׁ אָדָר וּשְׁלָלָם לְבוֹז.
וְאַתָּה בִּרְחֻמֶּיךָ הָרַבִּים הִפְרַתָּ אֶת עֲצָתוֹ. וְקִלְקַלְתָּ אֶת
מַחֲשַׁבְתּוֹ. וְהַשְׁבוֹתָ לוֹ גְּמוּלוֹ בְּרֹאשׁוֹ. וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת
בָּנָיו עַל הָעֵץ. וְעֲשִׂיתָ עִמָּהֶם נְסִים וּנְפִלְאוֹת וְנוֹדָה
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

וְעַל כָּלָם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא תְּמִיד שִׁמְךָ
מִלְּפָנָיו לְעוֹלָם וָעֶד. וְכָל־הַחַיִּים יוֹדוּךָ סְלָה:

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:

וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל־בְּנֵי בְרִיתְךָ:

וַיִּהְיֶה לָלוֹ וַיִּבְרָכוּ אֶת־שִׁמְךָ הַגָּדוֹל בְּאַמֶּת לְעוֹלָם כִּי
טוֹב. הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וְעֲזָרָתָנוּ סְלָה הָאֵל הַטוֹב:
(Inclinarse) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יֵאָדָּוְנָהּ (הי), הַטוֹב
שִׁמְךָ וְלֹךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חַיִּים חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים
עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל עֲמָךְ וּבִרְכָנוּ אָבִינוּ כָּלנוּ
כְּאַחַד בְּאוֹר פְּנִיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּת לָנוּ יְהוָה
יֵאָהֳדוּנָהי אֱלֹהֵינוּ תוֹרָה וְחַיִּים. אֶהְבָּה וְחֶסֶד. צְדָקָה
וְרַחֲמִים. בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבִרְכָנוּ
וּלְבָרְךָ אֶת-כָּל-עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל בְּרוּב-עֹז וְשְׁלוֹם:

Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se agrega:

וּבִסְפָּר חַיִּים בִּרְכָּה וְשְׁלוֹם וּפְרָגְסָה טוֹבָה וַיְשׁוּעָה
וְנַחֲמָה וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת. נִזְכָּר וְנִפְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל
עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹוִיָּהּ יֵאָהֳדוּנָהי, הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ
יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם אָמֵן:

יְהִי-לְרָצוֹן אִמְרֵי-פִי וְהַגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ. יְהוָה
יֵאָהֳדוּנָהי צוּרֵי וְגֵאֵלֵי:

En “Elohai Netzor” se contesta: 1) **Kadish**: Los 5 primeros Amenim y “Amén Yehé Sheméh Rabá” hasta “Be’almá”.

2) **Barejúj**: Se contesta. 3) **Amén de Berajot**: No contesta.

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מִרְעָ. וְשִׁפְתוֹתֵי
מִדְבָּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלֵי נִפְשֵׁי
תְדוּם. וְנִפְשֵׁי פֶּעֶפֶר לְכָל תְּהִיָּה. פֶּתַח לִבִּי

בְּתוֹרָתָךְ. וְאַחֲרֵי מִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל־
הַקָּמִים עָלַי לָרָעָה. מִהֲרָה הִפָּר עֲצָתָם וְקִלְקַל
מַחֲשָׁבוֹתָם. (יִהְיוּ כָמֶזְל לִפְנֵי רוּחַ וּמִלֵּאף יִהְיוּ־
יֵאֱהָדוּנְהִי דוֹחָה. קִבֵּל רִנַּת עַמְּךָ, שֶׁגִּבְנוּ טַהֲרָנוּ נוֹרָא)
עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן
תּוֹרָתְךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשָׁתְךָ. לְמַעַן יִחַלְצוּ
יְדִידֶיךָ. הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי:

Recitar el Pasuk que comienza con la primera letra de su nombre,
y que finaliza con la última letra de su nombre, para que sea
recordado el Día del Juicio Final:

יִהְיוּ־לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לִפְנֶיךָ. יִהְיוּ־
יֵאֱהָדוּנְהִי צוּרֵי וְגֵאֲלִי:

Se inclinará hacia delante y se darán tres pasos hacia atrás,
comenzando con el pie izquierdo, y dirá:

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם (Girar el cuerpo hacia la izquierda)
(הַשְׁלוֹם Entre Rosh Hashaná y Yom Kipur se dice:)
בְּמִרוֹמָיו, (Derecha) הוּא בִּרְחֻמָּיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ, (Frente) וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה־יֵאֱהָדוּנְהִי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ. שֶׁתִּבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. וְתוֹ
תִּלְקָנוּ בְּתוֹרָתְךָ לַעֲשׂוֹת חֻקֵּי רְצוֹנְךָ. וּלְעַבְדְּךָ
בְּלִבֵּב שָׁלֵם.

יְהִי שֵׁם יְהוָה יֵאָדָּוּ יֵאָדָּוּהִי מְבָרָךְ. מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:
 מִמְזֶרֶח-שָׁמֶשׁ עַד-מְבֹאֵו. מִהָלָל שֵׁם יְהוָה
 יֵאָדָּוּהִי: יְהוָה יֵאָדָּוּהִי אֲדוֹנָנוּ. מִה-אֲדִיר שִׁמְךָ
 בְּכָל-הָאָרֶץ:

En días laborables el Jhazán dirá Kadish Titkabal, que se encuentra en la página 201, y continuará con “Shir Lama’alot”:

En Motzaé Shabat se recitará Medio Kadish, y después “Shuba”:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי
 בְּרָא כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקָּנָהּ.
 וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן): בְּתֵיכּוֹן וּבְיוֹמֵיכּוֹן וּבְתֵי
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב
 וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרָךְ. לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא
 יִתְבָּרָךְ. וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא.
 וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל, שְׁמִיָּה דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ
 הוּא. (אָמֵן): לְעָלָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא.
 תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִתְמַתָּא. דְּאָמִירוֹן בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ
 אָמֵן. (אָמֵן):

Si cayera un Yom Tob en la semana que comienza, se saltará hasta “Órej Yamim”:

שׁוּבָה יְהוָה יֵאָדָּוּהִי יֵאָדָּוּהִי עַד-מִתִּי וְהַנְּחֵם עַל-עֲבָדֶיךָ: שְׂבַעֲנוּ
 בְּבִקְרָתְךָ וְנִרְנְנָה וְנִשְׁמָחָה בְּכָל-יְמֵינוּ: שְׂמַחְנוּ פִּימּוֹת

עֲנִיתָנוּ שְׁנוֹת רְאֵינוּ רָעָה: יִרְאֶה אֶל-עַבְדֶּיךָ פֶּעֱלֶךָ
וְהִדְרֶךָ עַל-בְּנֵיהֶם: וִיהִי | נָעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהוּ:

יָשָׁב בְּסֵתֶר עָלְיוֹן בָּצַל שְׂדֵי יִתְלוֹנֵן: אָמַר לִיהוָה
יִאֱהָדוּבֵהִי מִחֲסִי וּמִצֹּדֶתִי אֱלֹהֵי אֲבֹתָ בּוֹ: כִּי הוּא יִצְיִלְךָ
מִפֶּחַ יְקוֹשׁ מְדַבֵּר הַזֶּה: בְּאַבְרָתוֹ | יִסֹּךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו
תִּחְסֶה צִנָּה וְסִחְרָה אֲמָתוֹ: לֹא תִירָא מִפֶּחַד לִילָה מִחַץ
יַעוֹף יוֹמָם: מְדַבֵּר בְּאֶפֶל יְהִלְךָ מְקַטֵּב יָשׁוּד צָהָרִים:
יִפֹּל מִצִּדְּךָ | אֱלֹהֵי וּרְבֵבָה מִימִינָךְ אֱלֹהֵי לֹא יִגָּשׁ: רַק
בְּעֵינֶיךָ תִּבְיט וְשִׁלְמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְהוָה
יִאֱהָדוּבֵהִי מִחֲסִי עָלְיוֹן שְׁמַת מְעוֹנָה: לֹא תֵאָנֶה אֱלֹהֵי רָעָה
וְנִגַּע לֹא יִקְרַב בְּאֶהְלֶךָ: כִּי מִלֹּאכֶיז יִצְוֶה לָךְ לְשִׁמְרֶךָ
בְּכָל דְּרָכֶיךָ: עַל כַּפִּים יִשְׁאֹנֶה פֶּן תִּגָּף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ:
עַל שַׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמָס כְּפִיר וְתַנִּין: כִּי בִי חֲשַׁק
וְאֶפְלֹטָהוּ אֲשַׁנְּבֶהוּ כִּי יִדַּע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי | וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ
אֲנֹכִי בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ וְאֶכַּבְּדֶהוּ:

Si cayera un Yom Tob en la semana, se comienza aquí:

אָרְךָ יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהוּ וְאִרְאֶהוּ בִּישׁוּעָתִי:

אָרְךָ יָמִים אֲשַׁבֵּיעָהוּ וְאִרְאֶהוּ בִּישׁוּעָתִי:

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה
 וְאָמַר (En voz alta) קָדוֹשׁ | קָדוֹשׁ. קָדוֹשׁ יְהוָה יֵהוּאֲדֹנָי יֵהוּדֹנָהי
 צְבָאוֹת. מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדּוֹ: (En voz baja) וּמִקְבְּלֵי
 דִּין מִן־דִּין וְאֶמְרִין. קָדִישׁ בְּשִׁמִּי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית
 שְׁכִינְתָּה. קָדִישׁ עַל־אַרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּה. קָדִישׁ
 לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלָמֵיָא: יְהוָה יֵהוּאֲדֹנָי יֵהוּדֹנָהי צְבָאוֹת מְלִיאָה
 כָּל־אַרְעָא זֵיו יְקָרָה: וְתַשְׁאֲנִי רוּחַ וְאַשְׁמַע אֲחֵרֵי
 קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל בְּרוּךְ כְּבוֹד־יְהוָה יֵהוּאֲדֹנָי יֵהוּדֹנָהי
 מִמְּקוֹמוֹ: (En voz baja) וּנְטִלְתָּנִי רוּחָא. וְשִׁמְעִית בְּתַרִּי
 קַל זֵיעַ שְׁגִיָּא דְּמִשְׁבָּחִין וְאֶמְרִין בְּרִיד יְקָרָא דִּיהוָה יֵהוּאֲדֹנָי
 יֵהוּדֹנָהי מֵאַתֵּר בֵּית שְׁכִינְתָּה: (En voz alta) יְהוָה יֵהוּאֲדֹנָי יֵהוּדֹנָהי
 | יְמַלֵּךְ לְעֵלָם וָעֶד: (En voz baja) יְהוָה יֵהוּאֲדֹנָי יֵהוּדֹנָהי
 מְלָכוּתָה קָאִים לְעֵלָם וּלְעֵלְמֵי עֲלָמֵיָא: (En voz alta) יְהוָה יֵהוּאֲדֹנָי יֵהוּדֹנָהי
 אֲבִיתִינוּ שְׁמֶרָה־זֹאת לְעוֹלָם לְיִצְרַח מַחְשָׁבוֹת לְבָב
 עֲמֹד וְהִכּוּ לְבָבָם אֵלֶיהָ: וְהוּא רַחוּם | יְכַפֵּר עוֹן
 וְלֹא־יִשְׁתִּית וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ וְלֹא־יַעִיר כָּל־
 תַּמָּתוֹ: כִּי־אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסֵלָח וְרַב־חֶסֶד
 לְכָל־קִרְאֵיהָ: צְדָקָתְךָ צְדָק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת:
 תַּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם
 אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתְּיָנוּ מִיָּמֵי קָדָם:
 בְּרוּךְ אֲדֹנֵי יוֹם | יוֹם יַעֲמֹס־לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ
 סֵלָה: יְהוָה יֵהוּאֲדֹנָי יֵהוּדֹנָהי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב־לָנוּ
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יְהוָה יֵהוּאֲדֹנָי יֵהוּדֹנָהי צְבָאוֹת אֲשֶׁר־

אָדָם בִּטְחָ בָּךְ: יְהוָה יֵאָדָנָהּ הוֹשִׁיעָה הַמָּלָךְ
יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם-קִרְאָנוּ:

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לְכְבוֹדוֹ וְהַבְדִּילָנוּ מִן
הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נִטְעַ
בְּתוֹכָנוּ. הוּא יִפְתָּח לִבָּנוּ בְּתוֹרָתוֹ. וַיַּשִּׁים בְּלִבָּנוּ
אֶהְבָּתוֹ וַיִּרְאֵתוֹ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעֻבְדּוֹ בְּלִבָּב
שָׁלֵם. לֹא נִיָּגַע לָרִיק וְלֹא נִלְד לְבַהֲלָה. יְהִי רְצוֹן
מִלְפָּנֶיךָ יְהוָה יֵאָדָנָהּ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
שֶׁנִּשְׁמַר חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְנִזְכֶּה וְנַחֲמֶה
וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: לְמַעַן |
יִזְמְרֶךָ כְּבוֹד וְלֹא יָדָם יְהוָה יֵאָדָנָהּ אֱלֹהֵי הָעוֹלָם
אוֹדֶךָ: יְהוָה יֵאָדָנָהּ חֲפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל
תּוֹרָה וַיֹּאדְרִיר: וַיִּבְטְחוּ בָּךְ יוֹדְעֵי שִׁמְךָ כִּי
לֹא-עֲזַבְתָּ דַרְשֶׁיךָ יְהוָה יֵאָדָנָהּ: יְהוָה יֵאָדָנָהּ
אֲדַגֵּינוּ מִת־אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל-הָאָרֶץ: חֲזָקוּ וַיֵּאֱמַץ
לְבַבְכֶּם כָּל-הַמִּיתָלִים לִיהוָה יֵאָדָנָהּ:

El Jhazán dice Kadish Titkabal:

יְתַגְדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אָמֵן):
בְּעֻלְמָא דִּי בָרָא כְרַעוּתָהּ. וַיְמַלִּיךְ
מְלָכוּתָהּ. וַיַּצְמַח פְּרֻקָּנָהּ. וַיִּקְרַב

מְשִׁיחָהּ. (אָמַן): בְּתֵיכֹן וּבִיּוֹמֵיכֹן וּבְתֵי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל בַּעֲגָלָא וּבַזְמַן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן.
(אָמַן):

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבַרֵךְ. לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָּא
יְתְבַרֵךְ. וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם. וְיִתְנַשֵּׂא.
וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלֶּה. וְיִתְהַלָּל, שְׁמִיָּה דְקַדְשָׁא בְּרִיךְ
הוּא. (אָמַן): לְעָלָא מִן כָּל־בְּרַכְתָּא. שִׁירְתָּא.
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחְמַתָּא. דְּאִמְרוּן בַּעֲלָמָא וְאָמְרוּ אָמֵן.
(אָמַן):

תְּתַקַּבַּל צְלוֹתָנָא וּבַעֲוִיתָנָא עִם צְלוֹתְהוֹן
וּבַעֲוִיתְהוֹן דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל קֳדָם אַבּוּנָא דְּבִשְׁמֵיָּא
וְאַרְעָא וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמַן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיְשׁוּעָה
וְנִחְמָה וְשִׁיזְבָּא וּרְפוּאָה וּגְאָלָה וּסְלִיחָה וְכַפָּרָה
(וּרְחָ) וְרוּחַ וְהַצָּלָה. לָנוּ וּלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמַן):

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן. (אָמַן):

En días de Jhol Hamo'ed de Pésajh se recita el Salmo "Betzet Israel", pág. 466, y en Jhol Hamo'ed de Sucot el Salmo "Samajhti Beomerim Li", que se halla en la página 467. En los días del 'Ómer se cuenta aquí el día correspondiente, pág. 218.

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת אֲשָׁנָא עֵינִי אֶל הַהָרִים מֵאֵין יָבֹא
 עֲזָרִי: עֲזָרִי מֵעַם יְהוֹשֻׁעַ יֵאָהֳדוּנְהִי עֲשֵׂה שָׁמַיִם
 וָאָרֶץ: אֵל יִתֵּן לַמּוֹט רִגְלָךָ אֶל יָנוֹם שְׁמֶרְךָ: הִנֵּה
 לֹא יָנוֹם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: יְהוֹשֻׁעַ יֵאָהֳדוּנְהִי
 שְׁמֶרְךָ יְהוֹשֻׁעַ יֵאָהֳדוּנְהִי צִלְּךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם
 הַשָּׁמֶשׁ לֹא יִכָּפֶה וְיָרֵחַ בַּלַּיְלָה: יְהוֹשֻׁעַ יֵאָהֳדוּנְהִי
 יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל רָע יִשְׁמֹר אֶת נַפְשֶׁךָ: יְהוֹשֻׁעַ יֵאָהֳדוּנְהִי
 יִשְׁמֹר צִאתְךָ וּבּוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

Se recita Kadish "Yehé Shelamá":

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא. (אָמֵן): בְּעֶלְמָא דִּי
 בָּרָא כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ. וְיַצְמַח פְּרֻקְנָהּ.
 וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן): בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב
 וְאִמְרוּ אָמֵן. (אָמֵן):

יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ. לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא
 יִתְבָּרַךְ. וְיִשְׁתַּבַּח. וְיִתְפָּאֵר. וְיִתְרוֹמֵם.
 וְיִתְנַשָּׂא. וְיִתְהַדָּר. וְיִתְעַלָּה. וְיִתְהַלָּל,
 שְׁמִיָּה דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. (אָמֵן): לְעָלָא מִן כָּל-

בִּרְכָתָא. שִׁירָתָא. תְּשַׁבְּחָתָא וְנִתְמַתָּא. דְּאִמִּירו
בְּעִלְמָא וְאִמְרו אָמֵן. (אָמֵן):

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיְשׁוּעָה
וְנִתְמַתָּה וְשִׁינְזָבָא וְרַפּוּאָה וּגְאֻלָּה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה
(וְרִיחַ) וְרוּחַ וְהַצָּלָה. לָנוּ וּלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרו אָמֵן. (אָמֵן):

עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בִּרְחֻמָּיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאִמְרו אָמֵן. (אָמֵן):

בִּרְכוּ אֶת יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדוּנְהִי הַמְּבָרֵךְ: El Jhazán dice:

בְּרוּךְ יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדוּנְהִי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד: El público responde:

בְּרוּךְ יְהוֹשֻׁעַ יֵהוּדוּנְהִי הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד: El Jhazán repite:

עָלֵינוּ לְשִׁבְתָּ לְאֲדוֹן הַכֹּל. לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר
בְּרָאשִׁית. שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ
כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה. שְׁלֹא שָׂם חֻלְקָנוּ בֵּינָם
וּגְוַרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנָם. שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְהֶבֶל וְרִיק
וּמִתְפַּלְלִים אֶל אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ.

.(Hay que hacer una pequeña pausa y, enseguida, inclinarse)

וְאִנְחָנוּ מִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

אֲשֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וַיּוֹסֵד אֶרֶץ. וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ
 בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל. וּשְׁכִינַת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים. הוּא
 אֱלֹהֵינוּ וְאֵין עוֹד אַחֵר. אֲמַת מַלְכֵנוּ וְאַפְס זולתו.
 כִּפְתּוּב בַּתּוֹרָה. וַיִּדְעָה הַיּוֹם וְהַשְׁבוּתָ אֶל־לִבְכָּךְ
 כִּי יְהוָה יֵהְיֶה יֵהוָה יֵהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
 וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת. אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְּנָה לָךְ יְהוָה יֵהְיֶה יֵהוָה אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת
 מִהֲרָה בְּתַפְאֶרֶת עֲזָךְ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ
 וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת יַכְרִתוּן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת
 שְׁדֵי. וְכָל־בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ
 כָּל־רְשָׁעֵי־אֶרֶץ. יִפִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל־יּוֹשְׁבֵי תִבֵּל. כִּי
 לָךְ תִּכְרַע כָּל־בָּרָךְ תִּשָּׁבַע כָּל־לְשׁוֹן. לְפָנֶיךָ
 יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה אֱלֹהֵינוּ יִכְרַעוּ וַיִּפְּלוּ וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ
 יָקָר יִתְּנוּ. וַיִּקְבְּלוּ כָלָם אֶת־עוֹל מַלְכוּתָךְ. וְתִמְלֹךְ
 עֲלֵיהֶם מִהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא.
 וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד. כִּפְתּוּב בַּתּוֹרָתָךְ.
 יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה לְעֵלָם וָעֶד: וְנֹאמַר וְהָיָה
 יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה לְמַלְךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא
 יְהָיָה יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה אֶחָד וְשִׁמּוֹ אֶחָד: וּבַתּוֹרָתָךְ
 יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה אֱלֹהֵינוּ, כְּתוּב לֵאמֹר: שְׁמַע
 יִשְׂרָאֵל, יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה אֱלֹהֵינוּ, יְהוָה יֵהְיֶה יֵהְיֶה יֵהְיֶה

אֶחָד: